

GUÍA DE ESTUDIO

LENGUA EXTRANJERA II (INGLÉS)

**Grado en Formación del Profesorado de
Educación Primaria
Programa Bilingüe
C.U. Cardenal Cisneros
Universidad de Alcalá**

Curso 2024-25

2º Curso – 1º Cuatrimestre

GUÍA DE ESTUDIO

Asunto:	Lengua Extranjera II (Inglés)
Código:	520010
Grado:	Grado en Formación del Profesorado de Educación Primaria Programa Bilingüe
Departamento:	Enseñanza de las Ciencias Específicas
Carácter:	Obligatorio
Créditos:	6
Curso y trimestre:	2º Curso – 2º Cuatrimestre
Conferenciante:	Matthew Johnson
Horario de oficina:	Martes 12:00-14:00
Número de oficina:	23.2
Correo electrónico:	matthew.johnson@cardenalcisneros.es
Idioma:	Inglés

1. PRESENTACIÓN

Desde que la educación bilingüe se popularizó en España, el aprendizaje del inglés como lengua extranjera ha evolucionado drásticamente, pasando de ser una asignatura en el currículo escolar a ser considerado una **verdadera herramienta de comunicación** para **crear significado** en la mayoría de las áreas de contenido. Este cambio debe ser considerado en la formación de los futuros maestros de Educación Primaria.

Esta asignatura trata de proporcionar a los estudiantes **conocimientos, habilidades y actitudes** valiosas para trabajar utilizando una lengua extranjera (inglés) en el aula, con especial atención al aula AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas). Esta asignatura también proporcionará a los estudiantes la oportunidad de explorar las prácticas de enseñanza/aprendizaje en el itinerario bilingüe y de reconocer el enfoque AICLE al analizarlas.

Siguiendo la Teoría de las 4C propuesta por el profesor Do Coyle, esta asignatura integra **contenido, comunicación, cognición y cultura**. En cuanto a los **contenidos**, la asignatura familiarizará al alumnado con una serie de **enfoques, métodos, estrategias y técnicas** que pueden aplicar según los contextos de enseñanza/aprendizaje. También se familiarizarán con **materiales y recursos útiles**. En cuanto a la **comunicación**, esta asignatura dará continuidad al trabajo ya realizado en la asignatura *Lengua Extranjera (Inglés) I*, ayudando a

los alumnos a alcanzar un nivel B2 (Marco Común Europeo de Referencia)¹ con el uso de actividades interactivas y centradas en el alumno en clase. **Cada una de las tareas de evaluación de esta asignatura está vinculada a la consecución de los objetivos lingüísticos y comunicativos en la lengua extranjera (inglés) que se corresponden con los descriptores del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (B1+). Si no se demuestra la consecución de estos objetivos, se considerará que la tarea de evaluación no ha sido superada. Desde el punto de vista cognitivo,** la asignatura se centrará en ayudar a los estudiantes a desarrollar habilidades de pensamiento de alto orden, con especial atención a los procesos superiores, es decir, evaluar y crear. Por último, se explorará la cultura reflexionando sobre los propios conceptos erróneos sobre la enseñanza y el aprendizaje de idiomas, así como promoviendo actitudes como la tolerancia, la cooperación y la empatía, entre otras, en entornos plurilingües.

Requisitos previos y recomendaciones

Es necesario que los estudiantes

- Tener un nivel mínimo B1 de inglés.
- Estar matriculado oficialmente en la asignatura.
- Tener una actitud activa y participativa durante las clases.
- Comprometerse en mejorar su nivel de inglés utilizando todas las posibilidades que se le ofrecen tanto dentro como fuera del aula.
- Trabajar eficazmente individualmente y en grupos.

2. COMPETENCIAS

Competencias genéricas

Al finalizar este programa de estudios, los estudiantes serán capaces de:

- Diseñar, planificar y evaluar procesos de enseñanza aprendizaje, tanto individualmente como en colaboración con otros docentes y profesionales del centro. (C2).
- Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües. Fomentar la lectura y el comentario crítico de textos de los diversos dominios científicos y culturales contenidos en el currículo escolar (C3).
- Diseñar y regular espacios de aprendizaje en contextos de diversidad y que atiendan a la igualdad de género, a la equidad y al respeto a los derechos humanos que conformen los valores de la formación ciudadana (C4).
- Fomentar la convivencia en el aula y fuera de ella, resolver problemas de disciplina y contribuir a la resolución pacífica de conflictos. Estimular y valorar el esfuerzo, la constancia y la disciplina personal en los estudiantes (C5).

¹ Puede encontrar más información aquí:

http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main_pages/levels.html

- Reflexionar sobre las prácticas de aula para innovar y mejorar la labor docente. Adquirir hábitos y destrezas para el aprendizaje autónomo y cooperativo y promoverlo entre los estudiantes (C10).
- Conocer y aplicar en las aulas las tecnologías de la información y de la comunicación. Discernir selectivamente la información audiovisual que contribuya a los aprendizajes, a la formación cívica y a la riqueza cultural (C11).
- Comprender la función, las posibilidades y los límites de la educación en la sociedad actual y las competencias fundamentales que afectan a los colegios de educación primaria y a sus profesionales. Conocer modelos de mejora de la calidad con aplicación a los centros educativos (C12).

Competencias Específicas:

Al final del proceso, los estudiantes serán capaces de:

1. Comprender los principios básicos de las ciencias del lenguaje y de la comunicación. (C1²)
2. Conocer el currículo escolar relacionado con las lenguas y la literatura. (C2)
3. Enfrentarse a situaciones de aprendizaje de idiomas en entornos multilingües. (C7)
4. Comunicarse, oralmente y por escrito, en una lengua extranjera. (C9)
5. Desarrollar y evaluar los contenidos curriculares utilizando los recursos didácticos adecuados y fomentando las competencias del alumnado correspondiente. (C10)

3. CONTENIDO

1. Bilingüismo, educación bilingüe y AICLE
2. Componentes AICLE: Análisis de AICLE en la práctica
3. Diseño de una unidad de trabajo AICLE

Módulos	Créditos/horas
1. Bilingüismo, educación bilingüe y AICLE	2 ECTS /25h
2. Componentes AICLE: Análisis de AICLE en la práctica	2 ECTS /50h
3. Diseño de una unidad de trabajo AICLE	3 ECTS /75h

² C significa Competencia. El número corresponde al orden en el que esta información aparece en los documentos oficiales descriptivos de la Titulación.

4. METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE. ACTIVIDADES FORMATIVAS

La metodología de enseñanza-aprendizaje se basará en el **Enfoque Integrado de Contenidos y Lenguas**, aprovechando así los conocimientos cognitivos, comunicativos, culturales y de contenidos de los estudiantes. Dado que AICLE es el foco principal de la asignatura, el aprendizaje de los estudiantes será verdaderamente experiencial, y puede considerarse como una "entrada de bucle" utilizando la metodología que estás explicando como herramienta didáctica (Woodward, 1991).

Los estudiantes se agruparán utilizando tres modalidades diferentes: grupo completo, medio grupo y seminario. Esto no significa, sin embargo, que las sesiones de todo el grupo se dediquen íntegramente a cubrir áreas teóricas. La distribución de los estudiantes no indica una metodología o contenido específico.

Además de **las 48** horas de asistencia a las clases, el estudiante también debe completar **102** horas de trabajo independiente en casa. En el modo de aula invertida, se les pedirá a los estudiantes que lean artículos, vean videos, busquen información y preparen contenidos para usar más adelante en el aula.

Algunas de las sesiones incluidas en esta asignatura pueden implicar un trabajo transversal junto con otras asignaturas pertenecientes al mismo plan de estudios.

4.1. Distribución del ECTS

Número total de horas (6 ECTS): 150	
Número de horas de asistencia a clase: 50	30 horas de clases para todo el grupo 15 horas de clases prácticas 3 horas de seminarios 2 horas tareas de evaluación
Número de horas de aprendizaje independiente: 100	100 horas

4.2. Estrategias metodológicas, materiales y recursos didácticos

Esta asignatura tiene como objetivo contribuir a la formación de los estudiantes en los contenidos docentes a través de una lengua extranjera (inglés). Para ello, las estrategias metodológicas del profesorado se basarán en el **enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas)**, y en principios que giran en torno al aula invertida. También se considerará el aprendizaje cooperativo como parte de las estrategias didácticas desarrolladas en el aula.

Cuando sea posible, también se invitará a los estudiantes a explorar aulas reales, observando cómo los maestros implementan la educación bilingüe y la metodología que están aplicando. Además, cuando estén disponibles, pondrán en práctica sus propuestas didácticas con los niños, y reflexionarán sobre su rendimiento y planificación docente. Otro posible escenario de enseñanza-aprendizaje incluye la posibilidad de trabajar en actividades y tareas interdisciplinarias junto con otras asignaturas entregadas al mismo tiempo al grupo de estudiantes involucrados.

En cuanto a materiales y recursos, las herramientas digitales serán imprescindibles en este plan didáctico. Los profesores actuarán como organizadores y facilitadores, ayudando a los estudiantes a planificar su aprendizaje y organizar sus tareas de manera efectiva.

Los insumos necesarios para desarrollar los contenidos de esta asignatura estarán disponibles en la Comunidad Virtual y otras plataformas digitales. Además, se incluye una lista de referencias en la última página de esta guía de estudio. Sin embargo, se fomenta que los estudiantes busquen información y amplíen sus conocimientos por sus propios medios, ya que la autonomía es una de las competencias que necesitan desarrollar en esta etapa de su aprendizaje.

5. APRECIACIÓN

Para superar la asignatura es imprescindible que el alumno haya alcanzado todas las competencias contenidas en esta guía a través de los distintos instrumentos previstos para la medición. El estudiante deberá realizar todas las tareas de evaluación establecidas en esta guía como requisito para superar la asignatura, tanto en el proceso de evaluación continua como en el final, en los procesos de evaluación de primera o de recuperación.

En las siguientes tablas se pueden encontrar las **competencias específicas** que trata la asignatura, los resultados de **aprendizaje** esperados y los **criterios de evaluación** que el profesor aplicará para medir dichos resultados y, por último, el **sistema de evaluación**, dividido en los **instrumentos** que se utilizarán, el **tipo** de evaluación utilizada y las **personas responsables** de la evaluación. Esta tabla puede servir de guía para saber cómo se valorarán las competencias.

Competencia específica	Comprender los principios básicos de las ciencias del lenguaje y de la comunicación. (C1)		
Resultados de aprendizaje y criterios de evaluación	<p>Dominar los conceptos básicos de las ciencias del lenguaje y de la comunicación. (RA3³)</p> <p>Los estudiantes deben ser capaces de</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ definir, describir y diferenciar los conceptos de bilingüismo, educación bilingüe y AICLE tanto en la teoría como en la práctica. 		
Sistema de evaluación	Prueba/Ensayo/Presentación oral	Evaluación continua	Maestro

Competencia específica	<p>Conocer el currículo escolar en relación con las lenguas y la literatura. (C2)</p> <p>Desarrollar y evaluar los contenidos curriculares utilizando los recursos didácticos adecuados y fomentando las competencias del alumnado correspondiente. (C10)</p>		
Resultados de aprendizaje y criterios de evaluación	<p>Conocer los contenidos del currículo de inglés (RA2).</p> <p>Evaluar los contenidos curriculares y elaborar las herramientas adecuadas para llevarlo a cabo. (RA8)</p> <p>Los estudiantes deben ser capaces de</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ identificar y justificar los principales elementos de un currículo AICLE; ➤ Comprender la necesidad de adaptar la forma en que enseñamos contenidos cuando se utiliza un idioma adicional como vehículo de comunicación y aprendizaje ➤ conocer y seleccionar estrategias y materiales y recursos apropiados para ser utilizados en el aula AICLE 		
Sistema de evaluación	Prueba/Ensayo/Presentación oral/Microenseñanza	Evaluación continua	Maestro

Competencia específica	Afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en entornos multilingües. (C7)		
Resultados de aprendizaje y criterios de evaluación	<p>Resolver situaciones de aprendizaje de idiomas en entornos multilingües y dominar las habilidades orales y escritas en una lengua extranjera. (RA7)</p> <p>Los estudiantes deben ser capaces de</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ser capaz de considerar todas las variables necesarias para desarrollar un plan didáctico que ayude a los estudiantes a aprender contenidos a través de un idioma adicional utilizando AICLE de manera efectiva. 		
Sistema de evaluación	Prueba/Ensayo/Presentación oral/Microenseñanza	Evaluación continua	Maestro Evaluación entre pares Autoevaluación

Competencia específica	Expresar, oralmente y por escrito, una lengua extranjera. (C9)		
Resultados de aprendizaje y criterios de evaluación	Utilizar el lenguaje oral y escrito de manera adecuada y precisa. (RA1) Los estudiantes deben ser capaces de <ul style="list-style-type: none"> ➤ Demostrar compromiso en la mejora de su competencia comunicativa en la lengua inglesa, cumpliendo los criterios establecidos para el nivel B1+. 		
Sistema de evaluación	Prueba/Ensayo/Presentación oral/Microenseñanza	Evaluación continua	Maestro Autoevaluación

Criterios del evaluación

Cabe destacar que el sistema de evaluación será **continuo**, lo que implica asistencia, participación activa y entrega de todas las actividades realizadas a lo largo del trimestre. Aunque **no se puntuará la asistencia**, los alumnos que no puedan asistir más del 10% y/o entregar trabajos dentro del plazo de entrega establecido deberán optar por la **evaluación final**. En el caso de que los estudiantes entreguen uno o varios trabajos en la evaluación continua, no podrán optar a la evaluación final, aunque ésta ocurra durante las dos primeras semanas. Es necesario acreditar la adquisición de todas las competencias incluidas en esta asignatura y obtener una calificación mínima de 5.0A en cada una de las tareas de evaluación.

Cuando sea posible, los estudiantes recibirán una serie de herramientas de evaluación que pueden utilizar para demostrar que han alcanzado una competencia específica. Estas tareas se pueden recopilar en un portafolio de aprendizaje.

Los estudiantes que no puedan superar la asignatura mediante evaluación continua tienen la opción de solicitar un **examen extraordinario**, que se ajustará a los criterios de memoria establecidos para la **evaluación final**.

La evaluación final se articulará de acuerdo con la legislación vigente establecida por la Universidad de Alcalá. Para que un alumno califique para la evaluación final en el examen ordinario de junio, se aplicarán las reglas reglamentarias de la evaluación del aprendizaje.

A continuación, se han definido los criterios de valoración. Hay que tener en cuenta que, teniendo en cuenta el carácter integrado de la asignatura, la competencia relacionada con las habilidades comunicativas en inglés se ha considerado integrada con el resto.

Crterios de valoración	Definición	%	
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Definir, describir y diferenciar los conceptos de bilingüismo, educación bilingüe y AICLE tanto en la teoría como en la práctica. ➤ Demostrar compromiso en la mejora de su competencia comunicativa en la lengua inglesa, cumpliendo los criterios establecidos para el nivel B1+. 	El estudiante será capaz de definir conceptos clave relacionados con la educación bilingüe y distinguir las características principales entre ellos utilizando el discurso y la terminología específicos de la materia.	20	Prueba/Ensayo/Presentación oral
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificar y justificar los principales elementos de un currículo AICLE ➤ Demostrar compromiso en la mejora de su competencia comunicativa en el idioma inglés, cumpliendo con los criterios establecidos para el nivel B+. 	Los estudiantes serán capaces de identificar las principales características de un currículo AICLE y justificar su presencia utilizando un discurso y una terminología específicos de la asignatura adecuados.	20	Prueba/Ensayo/Presentación oral/Microenseñanza
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Comprender la necesidad de adaptar la forma en que enseñamos contenidos cuando se utiliza un idioma adicional como vehículo de comunicación y aprendizaje ➤ Demostrar compromiso en la mejora de su competencia comunicativa en la lengua inglesa, cumpliendo los criterios establecidos para el nivel B1+. 	Los estudiantes distinguirán las muchas variables a tener en cuenta cuando se trata de contextos bilingües y las características específicas de AICLE como un enfoque pedagógico eficaz utilizando el discurso y la terminología específicos de la materia adecuados.	20	Prueba/Ensayo/Presentación oral/Microenseñanza
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Conocer y seleccionar estrategias y materiales y recursos apropiados para ser utilizados en el aula AICLE ➤ Demostrar compromiso en la mejora de su competencia comunicativa en la lengua inglesa, cumpliendo los criterios establecidos para el nivel B1+. 	Los estudiantes serán capaces de reconocer, organizar y utilizar estrategias, recursos y materiales que ayuden a los estudiantes a aprender de manera efectiva utilizando AICLE utilizando el discurso y la terminología específicos de la materia adecuados.	20	Prueba/Ensayo/Presentación oral/Microenseñanza Prueba/Ensayo/Presentación oral/Microenseñanza
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ser capaz de considerar todas las variables necesarias para desarrollar un plan didáctico que ayude a los estudiantes a aprender contenidos a través de un idioma adicional utilizando AICLE de manera efectiva. 	Los estudiantes mostrarán conciencia de la complejidad de los contextos bilingües y de cómo afrontarlos desde un punto de vista didáctico utilizando un	20	Prueba/Ensayo/Presentación oral/Microenseñanza

<p>➤ Demostrar compromiso en la mejora de su competencia comunicativa en el idioma inglés, cumpliendo los criterios establecidos para el nivel B1+</p>	<p>discurso y una terminología adecuados a la materia.</p>		
--	--	--	--

Durante todas las tareas de evaluación se deberán seguir las pautas establecidas en el Reglamento de Convivencia de la Universidad de Alcalá, así como las posibles implicaciones de las irregularidades cometidas durante dichas tareas, incluidas las consecuencias por cometer fraude académico, según el Reglamento Disciplinario para Estudiantes de la Universidad de Alcalá.

<https://www.uah.es/export/shared/es/conoce-la-uah/organizacion-y-gobierno/.galleries/Secretaria-General/Normativa-Evaluacion-Aprendizajes.pdf>

6. BIBLIOGRAFÍA

Las siguientes referencias constituirán la bibliografía básica de la asignatura, y a lo largo del cuatrimestre se proporcionarán libros de texto o artículos de revistas más específicos para cada una de las unidades del temario.

Bibliografía básica

Bola, P.; Kelly, K. y Clegg, J. (2015). *Puesta en práctica de AICLE*. Oxford University Press.

Este libro ofrece un marco metodológico específico para el aula AICLE, centrándose en cómo dar entrada y apoyo a la salida. También incluye una sección sobre cómo organizar programas AICLE en la escuela, y directrices sobre cómo mejorar la formación del profesorado.

Coyle, D.; Hood, Philip y Marsh, D. (2010). *AICLE. Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas*. TAZA.

Un libro de lectura obligada que establece los antecedentes, la historia y los elementos principales del Enfoque de Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua.

Cummins, J. (1984). *Bilingüismo y Educación Especial: Cuestiones de Evaluación y Pedagogía*. Cuestiones multilingües.

Un volumen centrado en la relación entre la competencia en L1 y la competencia en L2.

Cenoz, J. y Genesee, F. (eds.) (1998). *Más allá del bilingüismo: multilingüismo y educación multilingüe*. Clevedon, Asuntos multilingües.

Un libro que trata sobre conceptos relacionados con los contextos plurilingües y cómo se abordan en los contextos educativos.

Cummins, J. y Swain, M. (1986). *Bilingüismo en la Educación: Aspectos de Teoría, Investigación y Práctica*. Longman.

Un trabajo seminal sobre la educación bilingüe que aborda aspectos relacionados con la estructura de los programas educativos, la práctica y la investigación que involucran la educación bilingüe.

Cummins, J. (2000). *Lenguaje, poder y pedagogía: niños bilingües en el fuego cruzado*. Cuestiones multilingües.

Este volumen se ocupa de los estudios relacionados con la instrucción y la evaluación de alumnos bilingües. Va más allá del aula para reflexionar sobre el enfoque no solo en cuestiones de aprendizaje

y enseñanza de idiomas, sino también en las formas en que "las relaciones de poder en la sociedad en general afectan los patrones de interacción profesor-alumno en el aula".

García, O. (2009). *La educación bilingüe en el siglo XXI. Una perspectiva global*. Wiley Blackwell.

Un libro imprescindible que aborda la Educación Bilingüe desde un sinfín de perspectivas, incluyendo la inmersión, el AICLE y el entorno multilingüe.

Gibbons, P. (2002). *Andamiaje del lenguaje, andamiaje del aprendizaje: enseñanza de los estudiantes de un segundo idioma en el aula convencional*. Heinemann.

Este libro parte de la creencia de que el aprendizaje de idiomas no es un proceso lineal y que los estudiantes avanzan en su aprendizaje mediante la construcción de conocimiento socialmente. Así, se destaca el papel del andamiaje como técnica instruccional para garantizar el éxito en contextos donde se utiliza una segunda lengua o una lengua extranjera como lengua vehicular.

Graddol, David (2006). *Inglés Siguiente*. Consejo Británico.

Un informe encargado por el British Council que se actualizó en 2006. Informa sobre la situación del inglés y el aprendizaje del inglés en todo el mundo, proporcionando datos estadísticos, así como información valiosa sobre su impacto en la educación.

Haslam, L., Wilkin, Y. y Kellet, E. (ed. 2009): *Inglés como lengua adicional. Afrontar el reto en el aula*. David Fulton Editores.

Se ocupa del área de EAL, proporcionando ideas prácticas para comprender el desarrollo del lenguaje de los niños y ayudar a los maestros a apoyar el aprendizaje de manera efectiva.